Bat. Gen.
XXXII
585. a

XXXII, 585

...JA MELATI

JA-ITOE BOEKOE

PANTOEN ROEPA-ROEPA

JANG TERPILIH AMAT BAGOESNJA

OLEH DIKARANG

SI NONAH BOTO

Tjitakan jang kadoewa.

Harganja / 0.50 atawa / 0.60 franco di post.

BATAVIA—SOLO,
ALBRECHT & RUSCHE
1895.

0010-65166860
0112526693

PERPUSTAKAAN NASIONAL RI.

Tanggal	: 19 Juni 2013
No. Induk	: 76001/PN-MUSEUM/'13
BIB - ID	:
Beli / Hadiah	: Ex. Museum

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Pj. 264.955

Tiekoes wirok beranak wirok,
Makan padie die atas bangkoe,
Djangan nonah soeka mesem melerok,
Membikin antjoer rasa atiekoe.

Tiekoes pitie beranak pitie,
Makan padie die atas batoe,
Marie emas si djantoeng ati,
Matie dan idoep mendjadi satoe.

Tiekoes mermoet beranak mermoet,
Seroepa tikoes trak poenja boentoet,
Ibarat nonah sebagie sliemoet,
Anget koe pakee lagie poen patoet.

Taroek pepaia dalem kerandjie,
Ambil pinang die atas petie,
Nonah dan saia poenja lah djandjie,
Seperti benang teriket matie.

Item lah item bidjie serkaia,
Saia tanem di moeka roema,
Item lah item manis bertjaia,
Sampek seperti boelan poernama.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Djiekalau ada ketjoeboeng woeloeng,
Saia tjarik boeat obatan,
Djiekalau ada nonah jang toeloeng,
Saia ingin djadie sobatan.

Poekoel papan-papan koewenie,
Papan djatie die dalem praoe,
Babah die depan kata beginie,
Dalem atie siapa jang taoe.

Boeroeng gagak dalem bloembangan,
Tjarik makan waktoenja pagie,
Barang terlepas darie die tangan,
Die mana tanja adinda lagie.

Tinggie-tinggie poehoen tjemara,
Kanan dan kirie poehoen sembodja,
Ampir loepa sanak soedara,
Bebaiang ingat adinda sadja,

Pandan moeda die dalem loija,.
Kapal sasak djalan ke barat,
Badan moeda sepertie saija.
Beginie soesah djalan melarat.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Belie delima dalem kantoran,
Poehoen woeringin pinggir djalanan,
Saia saoepama roempoet kotoran,
Die lempar angin kakirie kanan.

Poehoen woeringin pinggir djalanan,
Poehoen doekoe banjak tloetoehnja,
Di lempar angin ka kirie kanan,
Beloen taoe tempat djatoehnja.

Darie Joewana pegie die patie,
Singga die peedan ka Singgapoera,
Djangan nonah selempang atie,
Badan moe soesah saia jang piara.

Pasang koentoel die kebon temoe,
Papan moeda roesak die pakoe,
Kalau betoel tjinta atimoe,
Kapan tiada roesak badankoe.

Anak penatoe membelie poewan,
Ganda roesa darie Samarang,
Beloen lah tentoe beloen karoewan,
Bikin soesah anaknja orang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Tanem temoe tanem kenarie,
Daon djroedjoe die makan gramie,
Maka ketemoe djandjie sendirie,
Sebab penoedjoe die hatie kamie.

Idjoo idjoo daon koewenie,
Ambil tjoka toewang die tjangkir,
Djaoeh djaoeh saia djalanie,
Apa lagie jang kamie pikir.

Ambil tjoka toewang die tjangkir,
Taroek kain die atas petie,
Apa lagie jang kamie pikir,
Tiada lain siedjantoeng ati.

Ikan selenger die oedjoeng karang,
Mariekoe moeat kapal torpedoo,
Djangan denger moeloetnja orang,
Pandee menboedjoek membikin boodoo.

Petik pepaia djedjer sepoeloe,
Djatoeh satoe die atas poewan,
Djangan nonah kwatir dan maloe,
Sendjata dateng kamie jang lawan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Roemah gedong poetoes tiangnja,
Anak seranie die dalem praoe,
Poepoeng moeda pikir senangnja,
Kapan Toewa siapa jang maoe.

Djalan djalan naëk kereta,
Boewat koelieling die tepie desa,
Kamie berdoewa menaroek tjinta,
Biär die akerat djangan berpisa.

Lepas panah die atas pager,
Poekoel sepoeloeh boenie rebana,
Apa nonah beloen lah dinger,
Tjerieta doeloe die negrie tjina.

Pasang lilin die atas tjiktaij,
Ambil saiket boengah melatie,
Darie Sam Pik, kedoea Ing Taij,
Menaroek tjinta teriket matie.

Karang melatie pager kelapa,
Badjoe təboer belie die djawa,
Sampik matie tida poeh loepa,
Satoe koeboer orang berdoewa.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Tangkep linta tertimpa poeloet,
Dapet lintanja die rawa-wara,
Djangan lah tjinta die oedjoeng moeloet,
Maskie tjinta koe samboeng djiwa.

Inie ikan darie Japara,
Djangan die makan toean letenan,
Die iket matie satoe soewara,
Djangan babah boeat mainan.

Terang-terang apie pelita,
Koenang-koenang di poehoen djatie,
Poerak-poerak memain tjinta,
Tiada taoe doerie die hatie.

Poehoen dlima tangkénja tjabang,
Daonnja djatoeh terkena klewang,
Ibarat nonah sepertie kembang,
Aroem koe tjioem bagoes koesawang.

Papan-papan terpoekoel pakoe,
Merdjan poetie koesangkan gading,
Kapan-kapan djadie djodokoe,
Siang koe adep malem koe sanding.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Papan beroedjie pasangan boeroeng,
Poekoel rebana boenie lah lima,
Kapan djandjian di bikin oeroeng,
Biar matie kamie terima.

Soenggoe banjak boeroeng seretie,
Mentjarik makan sie ikan sepat,
Kalau nonah atiemoe poetie,
Matie idoep kesatoe tempat.

Inie bamboe sie bamboe petoeng.
Boeäh delima die dalem kreneng,
Djika badankoe mendapet oentoeng,
Saoemoer kamie berkoempoel seneng.

Anak Semarang menoetjie kain,
Boeäh serkaia darie tjieparie,
Biär bentjie lah orang lain,
Angsal saia tjinta sendirie.

Boeroeng djalak makan pepaja,
Pandjie die oeloe djalan die sawa,
Kapan nonah die kasie saja,
Djeridjie sepoeloeh madjoe semoewa.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Badjoe taboer darie Semarang,
Hendak melawan retna bertjaia,
Srieboe koe hiboer die kebon karang,
Tiada melawan nonah dan saia.

Badjoe taboer darie die Rembang,
Hendak koe panding asalnja kena,
Srieboe koe hiboer die kebon kembang,
Tiada sepertie menjanding nona.

Boeroeng gagak menoesoeng padie,
Koepoe-koepoe terbang die rawa,
Sekarang djandjiän di bikin djadi,
Nonah dan saia orang berdoewa.

Soenggoe banjak ikan belana,
Idoep die laoet beratoes-ratoes,
Kapan saia tra dapet nona,
Lebih baik djiwakoe poetoes.

Tepoeng bedak goentjang-goentjangken,
Papan toeä abis baoenja,
Poepoeng moeda kenjang-kenjangken,
Kapan toeä abis maoenja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Kembang penang djatoeh diloemboeng,
Sratoes peeta die dalem petie,
Poetoes benang bolih ka samboeng,
Poetoes tjinta koe bawa matie.

Ikan lodan die oedjoeng karang,
Boeroeng peking die poehoen dlima,
Nonah dan saia kadoea orang,
Angsal roedjoek bersama sama.

Anak die tandjoeng soenggoelah kedjem,
Tembak cheewan berdjenis djenis,
Die oedjoeng pesoo keliwat tadjem,
Tiada melawan moeloet jang manis.

Papan inie sie papan djatie,
Anak olanda pegie die boedoer,
Kapan babah bersoenggoe atie,
Darie djandjiän trak oesah moendoer.

Laiar poetih rinda menimpa,
Moeat die kreneng barang beboewa,
Biar poen matie tida mengapa,
Angsal seneng kamie berdoewa.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pita soetra koe iket talie,
Boeroeng terbang satoe pasangan,
Oepama nonah ikan die kalie,
Terlaloe soesah koepegang tangan.

Terang boelan terang die djalan,
Toekar kantjing die atas liankan,
Pelan dan pelan tjarik akalan,
Dielempar pantjing biar die makan.

Anak temenggoeng main die panggoeng,
Ikan selengar die atas doelang,
Doedoek bingoeng berdirie bingoeng,
Terkabar nonah bakalan ilang.

Anak klabang die dalem bloembang,
Ikan selenger di oedjoeng karang,
Doedoek bimbang berdirie bimbang,
Dinger adinda die tangan orang.

Ambil tjangkir mendapet tjangkir,
Ikan selenger banjak kawanja,
Doedoek mikir berdirie mikir,
Dinger adinda ada jang poenja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Karang pantoen rata dan roentoen,
Ikan selengar dalem beloemboengan,
Doedoek getoen berdirie getoen,
Dinger nonah soeda bertoendangan.

Boeäh salak marie koe belah,
Ambil soeäna koe rendem tawas,
Doedoek salah bedirie salah,
Tjintaken nonah jang beloen poewas.

Belie sepoeloe mangga die oeloe,
Praoe die oembak memoeat gading,
Doedoek koe maloe bedirie koe maloe,
Taöe lah babah doedoek menjading.

Petik asem mendapet asem,
Praoe die oembak berdjenis-djenis,
Doedoek mesem bedirie mesem,
Taöe poen babah boedjoek manis.

Tanem bawang keloewar bawang,
Moeat rebana pegie die Serang,
Masoek koe sawang kloeär koe sawang,
Sampik seperti boelan jang terang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pager lebar pinggir djalanan,
Anak tjina membelie koewin,
Dengen kabar die kerie kanan,
Kapan lah nonah die peksa kawin.

Koentjoep melatie seroepa baoe,
Pantas koe belah mendjadie roesa,
Idoep dan matie siapa jang taoe,
Diatas allah ampoenja kwasa.

Ikan bandeng mateng die loejang,
Boeäh kelapa dalem kantoran,
Aken koe pandeng dateng koe saijang,
Nonah jang manis poenja lantaran.

Anak Tjiandjoer mendjadie pandjie,
Pegie die boedoer naek pedatie,
Soedah ketlandjoer kamie berdjandjie,
Djikalau moendoer baekän matie.

Gadja menandoek gadingnja poetoes,
Boeroeng terbang menoetjoek poewan,
Nonah satoe tandingken sratoes,
Beloen tentoe ada jang lawan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Soenggoe kesiän sie boeroeng sritie,
Terbang tergoeling goijang kakinja,
Soenggoe kesiän sie djantoeng atie,
Djalan koeliling tiada temenja.

Saia kira sie kaioe garoe,
Tiada taoe obatkoe lama,
Saia kira Temanten baroe,
Tiada taöe sobat koe lama.

Anak radja memain toija,
Toija terlempar die kapoe-kapoe,
Djangan babah tjintaken saija,
Saija saorang jang tiada mampoe.

Soetra poetih soetra goeloengan,
Ambil peta saia iketken,
Djantoeng atie poenja toeloengan,
Sampik matie saia ingetken.

Lagie lagie oedjankoe dateng,
Mangga die krasak diedalem kreneng,
Pagie pagie nonah koe dateng,
Atie koe soesah mendjadie seneng.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Inie malem poekoel sembilan,
Gosok viool main gutarnja,
Pagie dan sore nonah berdjalan,
Saia tjarik soesah ketemoenja.

Djalan djalan pegie die patie,
Ambil snapan pasang derkoekoe,
Kapan inget siedjantoeng atie,
Sampik antjoer rasa atiekoe.

Goeloeng soetra belembar lembar,
Tjobak koe pelie bebrapa djenis,
Die Negrie Djocja begienie lebar,
Tiada koerang nonah jang manis.

Enak enak naëk kereta,
Anak olanda memasang boeroeng,
Enak enak memain tjinta,
Dateng penggoda jang bikin oroeng,

Tinggie tinggie poehoen kelapa.
Kanan dan kirie poehoen serkaia,
Biar matie tida mengapa,
Angsal seneng nonah dan saia.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Boengah mlatie die plisir klamboe,
Kain poetie kasie penatoe,
Biar die gantie nonah serieboe,
Tiada sepertie adinda satoe.

Apa inie sie bamboe petoeng,
Ambil linta moeät die karoeng,
Darie badan koe jang koerang oentoeng,
Tjintaken adinda mendjadie oeroeng.

Pegie mesigid naëk kerata,
Belie manggis dapet delima,
Darie ketjil adinda koe tjinta,
Tempo besar lain jang trima.

Djiekalau kena memasang koentoel,
Ikan sepat kawan tengerie,
Djiekalau adinda atiemoe betoel,
Die mana tempat saia mentjarie.

Anak somba darie Tjiandjoer,
Mendjadie pandjie priksa die boedoer,
Kapan nonah atiemoe djoedjoer,
Darie djandjian trak oesah moedoer.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Tanem koffie die kota toeban,
Daon soewana belie die pedan,
Saia mengimpie lah saban saban,
Ketemoe nonah menoempang badan.

Masoek kota keloewar kota,
Tjoetjie kain die dalem kalie,
Nonah tjinta bersama tjinta,
Orang lain djangan perdoelie.

Poekoel toedjoe setengah dlapan,
Sedeng kentong beloen berboenie,
Saia menoedjoe tempat gelapan,
Marie nonah sama semboenie.

Poekoel dlapan lebih seprapat,
Kentong berboenie soeda berentie,
Die mana djoega bisa mendapat,
Kapada nonah sie djantoeng atie.

Boelanja terang poekoel sembilan,
Hingga bintangnja djarang kliatan,
Babah dan saia tjarie akalan,
Biar tetep djadie sobatan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Poekoel sepoeloe lah ampir ampir,
Kliatan boelanja bersemoe semoe,
Babah melantjong soeka memampir,
Saia triema sepertie tamoe.

Inie malem poekoel sebelas,
Ambil kain koe djait pita.
Djiwakoe ilang dingen ichlas,
Tapie trak loepa jang akoe tjinta.

Djam doea blas tengahan malem,
Boelanja terang dalem kalangan,
Inget membales atie die dalem,
Pada adinda poenja toeloengan.

Loentjeng berboenie poekoel lah satoe,
Tiada boelanja gelap terlaloe,
Orang berdoewa mendjadie satoe.
Djangan adinda takoet ken maloe.

Kerna boelanja die toetoep awan,
Awan terboeka kembalie trangnja,
Djamaknja orang lakie prampoewan,
Aken mentjarie bakal djodonja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Hingga bersinar terang sekalie,
Hawa keloewar kesana sinie,
Oepama orang berdjoeäl belie,
Hingga jang tawar madjoe beranie.

Hawa keloewar kesana sinie,
Tjaianja trang koelielieng doeniea,
Tentoe jang tawar madjoe beranie,
Krana die liat barang bertjaia.

Ampir keliwat djam poekoel doewa,
Liat boelan doedoek die bangkoe,
Djantoeng atie samboengan djiwa,
Marie koe tjioem die atas pangkoe.

Poekoel tiga setengah ampat,
Boelanja toeroen telah terdjadie,
Bolih die tjarie die mana tempat,
Sepertie adinda ampoenja boedie.

Poekoel lima setengah anem,
Boelanja toeroen kliatan besar,
Soeda trima orang bergoenem,
Djangan takoet djalan kesasar.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Saia naëk poehoen kelapa,
Boeroeng gantilan makan pepaia,
Babah tjinta tandamoe apa,
Bolih lah bilang die moeka saia.

Poekoel rebana lah ampir pagie,
Taroek sirkaia die atas batoe,
Moehoen nonah djangan lah pergie,
Berkoempoel saia mendjadie satoe.

Saia maoe naëk kereta,
Djangan nonah rakit pedatie,
Saia maoe memain mata,
Djangan nonah sakit die atie.

Ketjil ketjil koeda sembranie,
Anak toeroenja semargawatie,
Darie ketjil adinda inie,
Memang koe tjinta die dalem atie.

Belie gloegoe pegie die blitar,
Radja bima tertoelis gambar,
Babah bolih toenggoe sebentar,
Tiada lama koe bagie kabar.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Darie rewoeloe ka djacjacarta,
Moeat gabah pegie die hadjie,
Lebih doeloe saia berkata,
Djangan babah moengkirken djandji.

Bala compagnie pegie die sasa,
Poekoel die lombok hoeboengan balie,
Saia menoenggoe beginie soesa,
Beloen djoega babah kembalie,

Ketjil ketjil koeda Semarang,
Sabloen die adjar soeda menegar,
Ketjil ketjil anak sekarang,
Sabloen die adjar soeda melanggar.

Ikan selenger dalem selokan,
Ambil seratoes talie koe pita,
Djangan dinger moeloet gosokan,
Bikin lah poetoes kamie bertjinta.

Djalan djalan pegie die bandoeng,
Belie lada darie Tjekinie,
Kamie die djalan dapet tersandoeng,
Apa nonah sering ngrasanie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Belie tjoka die Madjalengka,
Ambil krandjang moeat delima,
Nonah soeka koe timbang soeka,
Biar tlandjang saia terima.

Adoe ajam toewan pangeran,
Kirim pandan ka singgapoera,
Djangan nonah takoet kepiran,
Badan moe soesa saia jang piara.

Darie die oeloe pegiedie ringat,
Singga die krawang ka Madjakerta,
Lebih doeloe bolih die ingat,
Djangan boewang lah ajer mata.

Apa inie sie ikan selap,
Dapet kiriman darie die soenda,
Djangan takoet djalan jang gelap,
Soeda djamaknja anak lah moeda.

Saia belie tjita jang lebar,
Djangan die boeat bendera perang,
Babah bertjinta baik jang sabar,
Djangan sampek kentara orang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Daon soewana terpara para,
Die waroeng pasar tempat djoealnja,
Nonah ketjil mamahmoe piara,
Waktoe poen besar lain jang poenja.

Ajer mawar darie die natal,
Ikan selenget darie die patie,
Ajer mata toeroen die bantal.
Inget lah inget sie djantoeng atie.

Sirih koening bertaning taning,
Djatoeh satoe die atas piring,
Poetih koening tjaianja benirg,
Sepertie ajer sedeng die saring.

Sirih koening dalem tegalan,
Djatoeh satoe die atas koeboeran,
Poetih koening sebagie boelan,
Siang dan malem djadie pikiran,

Sirih koening darie djembatan,
Djatoeh satoe die atas tjoenia,
Poetih koening sebagie intan,
Sajang tiada die tangan saia.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Sirih koening darie Loemadjang,
Djatoeh satoe die atas karang,
Poetih koening ramboetnja pandjang,
Saiang sedikit die tangan orang.

Sirih koening berbagie-bagie,
Dapet kiriman darie tjiparie,
Poetih koening bergosok gigie,
Sampek sepertie sie bidarie.

Sirih koening berlembar-lembar,
Djatoeh satoe dalem kebonan,
Poetih koening sebagie gambar,
Siapa jang liat die boeat rasanan.

Sirih koening berdjenis-djenis,
Djatoeh satoe die rawa-rawa,
Poetih koening koe pandeng manis,
Sepertie kembangnja die tanah djawa.

Sirih koening darie Japara,
Dapet kiriman darie bengkalis,
Poetih dan koening bibirnja mera,
Seperti gambar baroe die toelis.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Sirih koening darie djempana,
Djatoeh die boekit koesoet roepanja,
Poetih koening sebagie Ratna,
Saiang sedikit lain jang poenja.

Sirih koening darie Tangerang,
Dapet kiriman sobat koe lama,
Poetih dan koening tjaia terang,
Sampek sepertie boelan poernama.

Sirih koening djedjer delapan,
Djatoeh satie die atas poewan,
Poetih koening moekanja twapan,
Diantero doenia tiada jang lawan.

Sirih koening darie die Lasem,
Dapet kiriman darie radja sejem,
Poetih koening sedeng bermesem,
Mata koe liat atie koe ajem.

Sirih koening darie Magelang,
Kirimanja kepitan moeda,
Poetih koening memąke gelang,
Siang dan malem dateng menggoda.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Sirih koening darie Pelembang,
Tjobak koe petik roesak batangnja,
Poetih koening sepertie kembang,
Tjobak koe tjioem apa rasanja.

Sirih koening darie die boeloes,
Dapet kiriman darie die Serang,
Poetih koening prangienja aloes,
Bisa mengambil atienja orang.

Belie temoe darie medina,
Boeroeng dara die poehoen djatie,
Saia kira tamoe die mana,
Tiada poen kira si djantoeng atie.

Saia petik si boewah manggis,
Banjak termoeät die kapal sasa,
Nonah di roema doedoek menangis,
Babah kekedoetan dapet berasa.

Item dan mera boeäh besaran,
Angsal koe dapet die kebon Olanda,
Nonah menangis darie lantaran,
Sebab babah poenja penggoda.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Soenggoe banjak bintang die langit,
Ambil seprantoe darie Tjekinie,
Soenggoe banjak nonah die pingit,
Tjoema satoe adinda inie.

Ikan sepat darie Semarang,
Oedang die laoet kawan tengirie,
Kamie tjinta nonah sa-orang,
Kendatie djaoeh saia mentjarie.

Boeroeng koentoel die kebon temoe,
Tjobak koe toeloep kena dadamoe,
Kapan betoel babah atie moe,
Saia timbang ketjintaänmoe.

Item-item bidjie serkaia,
Marie koe simpen die dalem petie,
Djangan bilang idoep die doenia,
Die lobang koeboer saia ikoetie.

Terang boelan terang die pintoe,
Boeroeng gagak die poehoen klapa,
Kapan nonah inget begitoe,
Sampik matie tida koe loepa.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Petik mangga die atas djembatan,
Boeroeng djalak kawan gelatik,
Ibarat nonah sie kembang boutan,
Meerah terboeka hendakoe patiek.

Toewang tjoeka keloear tjoeka,
Tjoeka djangan boeät makanan,
Toewan soeka bersama soeka,
Djangan soeka boeat mainan.

Masak obat die atas panggoeng,
Liatken boeroeng ambil sendjata,
Siang dan malem atie koe bingoeng,
Kliatan adinda die depan mata.

Boeroeng meliwis dalem tegalan,
Berkoempoel makan boeah mangganja,
Nonah jang manis sebagie boelan,
Srieboe koe tjarik djarang adanja.

Boeroeng srita terbang berakit,
Lagie bergenda saroepa djenis,
Atie koe tahan semingkin sakit,
Darie penggoda moeloet jang manis.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Anak Semarang mendjadie pandjie,
Priksa perkara dalem kantoran,
Inie sekarang kamie berdjandjie,
Djangan nonah boeät kapiran.

Terang boelan terang bertjaia,
Boeroeng gowak die poehoen djatie,
Kalau nonah trima Roesia,
Harep nonah simpen die atie.

Papas djatie darie Magetan,
Poehoen rebah die poekoel petier,
Saia mengertie itoe boeatan,
Troesa babah boeät koeätier.

Kipas-kipas mentjarik angin,
Matjan die oetan mengatok roesa,
Mata koe liat atie kepingin,
Maoe koe tahan semingkin soesa.

Bolih koe tanem sie poehoen koffie,
Ambil kourant temoempang medja,
Saben malem saia mengimpie,
Sebidjie nonah kliatan sadja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Djikalau ada doeren berdoerie,
Sapoe tangan terbatik bandjie,
Kapan ketemoe dingen sendirie,
Pegangan tangan taroek berdjandjie.

Djalan-djalan die kampoeng Kodja,
Banjak tertanem sie poehoen pinang,
Main koe mata dingen sengadja,
Orang doeä ampoenja senang.

Bebrapa kapoek bawa ka negrie,
Djadie oentoengnja sie paman tanie,
Bebrapa tempo saia mentjarie,
Tiada lah dapet sepertie inie.

Boeroeng baijan terbang die petie,
Terbang die laoet die oedjoeng karang,
Kapan saia soeda mengertie,
Tiada sampek die tangan orang.

Anak selam membelie gangsa,
Gangsa terbelie waktoenja pagie,
Kamie bimbang sampek binasa,
Die mana dapet adinda lagie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Anak tjina main die panggoeng,
Petik melatie berdjedjer doewa,
Pegiemana tida koe bingoeng,
Bimbang die atie menanggoeng djiwa.

Bakar doepa dalem kantoran,
Roema atep di pinggier waroeng,
Sebab apa djadi lantaran,
Djandjie koe tetep mendjadi oeroeng.

Tadjem sekalie sie poeloeng obat,
Angsal koe belie darie Semarang,
Kedjem sekalie meninggal sobat,
Darie doeloe sampik sekarang.

Saia tanem sie poehoen djatie,
Anak tjina menoetjie kain,
Kamie bertjinta bersoenggoe atie,
Djangan nonah keliatan lain.

Beli pepaia darie die Garoet,
Kirim gabah pegie Tjibatoe,
Pegiemana maoekoe toeroet,
Sedeng babah poen beloen tentoe.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pandan moeda banjak doerienja,
Anak tjina memasang boeroeng,
Pegiemana beloen temtoenja,
Apa nonah takoetken woeroeng.

Djikalau saia makan koewenie,
Djangan nonah menoetoep korie,
Djikalau saia dateng semboenie,
Djangan nonah kira pentjoerie.

Apa inie sie ikan bandeng,
Ambil koe kain die dalem petie,
Siapa lagie maoe koe pandeng,
Tiada lain si djantoeng atie.

Kapan saia memain panah,
Anak Olanda memake gelang,
Kapan beloen memangkoe nonah,
Djiwakoe poestoes trak maoe poelang.

Brapa banjak sie djeroek poeroet,
Ambil bebetnja boeät toeroenan,
Sedeng saia soeda menoeroet,
Tinggal babah boeät mainan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Lepas koeda tengah lataran,
Ambilken tampar terboeat talie,
Die mana ada itoe atoeran,
Begietoe nonah takoet sekalie.

Marie koe tanem bidjie ketjiknja,
Boeroeng merpatie die atas oedara,
Kapan nonah seneng atienja,
Marie berpantoen gantie soewara.

Ikan belanak beroentoen-roentoen,
Timboel die laoet banjak kawannja,
Krana nonah trak bisa pantoen,
Takoet nantie banjak salahnja.

Timboel die laoet banjak kawannja,
Ambil gabah darie die sawa,
Takoet nanti banjak salahnja,
Temtoe babah boeät tertawa.

Ambil gabah pegie die sawa,
Hendak koe moeät pegie die Oeloe,
Kapan babah boeät tertawa,
Temtoe saia mendjadie maloe.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Siapa inie membakar doepa,
Ikan selenger die makan baia,
Salah sedikit tiada mengapa,
Tjoema jang dinger nonah dan saia.

Banjak pandan die pinggir desa,
Belie kaloeng die djawa sinie,
Badan moeda terlaloe soesa,
Siapa jang toeloeng djiwakoe inie.

Belie kaloeng die djawa sinie,
Ambil kedelee die dalem gelas,
Siapa jang toeloeng djiwakoe inie,
Sebrapa boleh hendak koe balas.

Goenoeng merapie goenoeng merbaboe,
Goeloeng tjita die atas bangkoe,
Biar di pilih prawan sereboe,
Tiada sepertie djantoeng atiekoe.

Belembar-lembar kain koe tjieta,
Bolih koe bakar kaioe doepanja,
Kabar tersiar koeliling kota,
Kalau nonah ajoe roepanja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Darie Semarang pegie die Dema,
Singga die patie teroes Tjibatoe.
Orang doewa sama terima,
Idoep dan matie mendjadie satoe.

Praoe sasak darie Tangerang,
Moeät oebie daon selada,
Mata arie die bilang terang,
Tiada sepertie tjaja adinda.

Boeroeng djalak makan pepaia,
Anak somba membelie temoe,
Kapan djodo babah dan saia,
Kendatie djaöeh gampang ketemoe.

Main laiangan poetoes talinja,
Ikan sepat die atas doelang,
Kapan memang boekan djodonja,
Barang teradep mendjadie ilang.

Daon soewana darie Tjekinie,
Ambil kreneng moeät kenarie,
Siapa poenja nonah beginie,
Temtoe lah seneng die dalem dirie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Papan-papan koesangkan djatie,
Boeroeng gagak kawan merpatie,
Kapan-kapan nonah toeroetie,
Die dalem koeboer saia bernanti.

Boeroeng merpatie die poehoen klapa,
Boeroeng bejoo terbang die rawa,
Kendatie matie tida mengapa,
Angsal seneng orang berdoewa.

Belie tjeroeboek dingen telornja,
Marie koe belie dietimbang katie,
Maoe koetoemboek ada jang poenja,
Sebidjie nonah mendjadie atie.

Ikan belanak darie Madoera,
Belie tjoka boeät boemboenja,
Boekan sanak boekan soedara,
Soeka mengakoe darie sobatnja.

Apa inie sie koetjing koeroes,
Angsal koe dapet darie rewoeloe,
Apa babah tjintamoe teroes,
Tanda mata keloewar doeloe.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Koeda poetie koeda toeroenan,
Djangan die lepas die kebon temoe,
Saia bertjinta boekan mainan,
Djangan nonah slempang atimoe.

Anak arap memotong rotie,
Ambil kain die atas sampiran,
Saia berharep beriboe ketie,
Djangan babah boeät pikiran.

Pandan die oetan berdoerie,
Boeroeng terbang banjak kawanja,
Djoega djangan die pikir lagie,
Sebab badan koe ada jang poenja.

Idjoo-idjoo daon koewenie,
Ambil piso koepas delima,
Djaoeh-djaoeh babah djalanie,
Saiang sedikit djadie pertjoema.

Poetih merah bidjie delima,
Saia sebiar djadie bebrapa,
Sebab pandjeran ketlandjoer trima,
Dingen terang darie mak bapa.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Terang boelan terang bertjaiän,
Ambil pepaia die moeka pintoe,
Kapan nonah ada kesian,
Djangan moengkir djandjian itoe.

Kapal Joewana djalan laoetan,
Moeat tjoka daon koe pandan,
Kapan nonah seneng ingetan,
Soeka menoeloeng koe poenja badan.

Apa idjoo daon kenarie,
Tjobak koe petik djatoeh die karang,
Brapa djaoeh kamie kemarie,
Boeät mentjarik nonah sa-orang.

Koeweh krandjang mateng die takir,
Ambil karoeng koe moeät padie,
Lebih pandjang nonah memikir,
Djangan oeroengken djandjiekoe tadie.

Koeda poetih koeda adjaran,
Ambil tjindee koe boeät talie,
Nonah ketlandjoer trima pandjeran,
Saia jang sanggoep baiar kembalie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Moeät gabah darie die patie,
Poehoen mangga toemboeh djedjeran,
Betoel babah sanggoep menggantie,
Tapie djadie koerang atoeran.

Darie Semarang pegie Tjibatoe,
Belie boeroeng-boeroeng kenarie,
Sebab barang jang soeda temtoe,
Takoet achiernja djadie setorie.

Pegie die Garoet maen getera,
Tanem padie darie Tanggerang,
Kalau koe toeroet inie perkara,
Temtoe djadie seboetan orang.

Tanem padie pegie Tanggerang,
Padie tjempa berboeloe-boeloe,
Kalau die boeät seboetan orang,
Temtoe saia mendapet maloe.

Padie tjempa berboeloe-boeloe,
Petik lah mangga pinggir djalanan,
Kalau sampek mendapet maloe,
Temtoe badankoe djadie tontonan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Boewah serkaja atas djembatan,
Ambil kain darie sampiran,
Krana babah poenja bocatan,
Tinggal saia djadie kapiran.

Ambil kain atas sampiran,
Bidjie pepaia di dalem petie,
Kalau badan djadie kapiran,
Temtoe saia memakan atie.

Kembang roes mekar berakit,
Ganda roesa aroem baoenja,
Kalau teroes mendjadie sakit,
Die mana kamie tjarie obatnja.

Ganda roesa aroem baoenja,
Potong kaioe, kaioe koe djatie,
Kapan soesa tjarie obatnja,
Temtoe saia mendjadie matie.

Saia belie poehoen tjemara,
Ambil gabah koe boengkoes kain,
Saia moehoen djanganlah mara,
Baik babah mentjarie lain.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Darie Menado membelie pita,
Boewah doekoe terboengkoes kain,
Adoek nonah jang akoe tjinta,
Soenggoe kamie trak inget lain.

Ambil tjawan membelie laksa,
Poehoen klapa toemboeh die tanah,
Biär djiwakoe leboer binasa,
Tiada loepa Tjintaken nonah.

Poehoen djatie die poekoel petir,
Batoe die goenoeng roesak die oekir,
Troesa nonah boeät koewatir,
Perkara soesah kamie jang pikir.

Sampir menjampir kain soetranja,
Petik pepaia dapet delima,
Barang pandjer kamie gantienja,
Brangkalie mak bapak soeka trima,

Petik pepaia dapet delima,
Lagie koe patik djatoek die tjoenia,
Kapan mak bapa soeka trima,
Temtoe seneng nonah dan saia.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Terang boelan dalem kalangan,
Poehoen woeringin pinggir djalanan,
Djangan babah boeät gampangan,
Boekanja poengoet roempoet kebonan.

Kakak toewa die atas bangkoe,
Anak Semarang mendjait kain,
Soeda oentoengnja atas badankoe,
Dapet toenangan saorang lain.

Ambil sedjodo boeäh delima,
Masak kerang setenga mateng,
Berdjalan djaöeh djadie pertjoema,
Kerna keblakang babah mendateng.

Belie soehoen darie die Serang,
Petik beboeäh diatas koeboeran,
Srieboe koe moehoen babah saorang,
Soepaia djangän die boeät pikiran.

Sampie benggala darie tjekinie.
Tanem lobak die Kedoeng djatie,
Srieboe koe salah badan koe ini,
Djangan babah taroeh die atie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Belie rebana darie Tjibatoe,
Kapal sasak bermoeat pakoe,
Djanganlah nonah kata begietoe,
Membikin soesah dalem atiekoe.

Anak ajam die kebon temoe,
Makan lah padie dingen kesoesoe,
Djangan nonah slempang atimoe,
Boekanja kamie bertjinta palsoe.

Djeroek tangan darie Kedirie,
Toewan Toemenggoeng jang mengirimie,
Kapan die blakang djadie setorie,
Itoe semoea tanggoengan kamie.

Apa ini sidjeroek poeroet,
Marie koe moeät pegie Tangerang,
Saia tida branie menoeroet,
Takoet bekin kapiran orang.

Marie koe moeät pegie Tangerang,
Anak selem membelie gangsa,
Kapan bikin kapiran orang,
Temtoe saia terkena dosa.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Anak selam membelie gangsa,
Ambil kembang die kebon blanda,
Troesa nonah takoet berdosa,
Soeda Djamaknja anak lah moeda.

Pedatie itoe moeätanja sarat,
Seroepa kreta jang die tarik sampie,
Biär die hoekoem die dalem cherat,
Djalan die doerie masoek die apie.

Seroepa kreta tertarik sampie,
Hingga termoeät boeäh semangka,
Djalan die doerie masoek die apie,
Nonah die blakang saia die moeka.

Djangan die poengoet padie koe moeda,
Ambil saiket daon pandanja,
Djangan babah dateng menggoda,
Sebab badan koe ada jang poenja.

Poehoen pinang poeboen sirikaia,
Petik kembangnja djatoeh die rawan,
Kapan terdinger toenangän saia,
Temtoe badankoe die boeät tjemboeroewan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Petik kembangnja djatoek die rawan,
Die kanan kirie banjak koeboeran,
Kapan badankoe die boeät tjemboeroewan,
Achirnja saia djadie kapiran.

Die kanan kirie banjak koeboeran,
Ambil beboewah darie patjitan,
Kerna badan koe djadie kepiran,
Trak lain babah poenja boeätan.

Ambil beboewah dari patjitan,
Hingga koè moeät ka Singgapoera,
Darie babah poenja boewatan,
Tinggal lah saia pikoel sangsara.

Boeroeng merak die atas roema,
Terbang memintjok die poehoen djatie,
Pikoel sangsara selama-lama,
Sebab babah jang dengkie atie.

Kalau ada boengah teloekie,
Belie sapikoel boewah semangka,
Kalau babah atiemoe dengkie,
Biar die poekoel apie neraka.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Anak olanda dari Samarang,
Naek peraoe berdjalan siang,
Boekanja mengoda nonah saorang,
Tjoema badan moe jang kamie sajang.

Ikan emas dari die Bantan,
Dapet kiriman srie maha ratoe,
Biar ilang emas dan intan,
Djangan ilang adinda satoe.

Dapet kiriman srie maha ratoe,
Lawa-lawa memakan djamboe,
Kapan ilang adinda satoe,
Terlebih koe saja barang berrieboe.

Goentoer menjamber poehoen kenarie,
Kilap keloewar terang die kalie,
Ilang barang boleh koe tjarie,
Ilang adinda soekar dapet koembalie.

Djangan babah memoekoel gambang,
Toewan mantroes dateng mertamoe,
Djangan nonah memikoet bimbang,
Nantie koeroes atas badan moe.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Goeloeng soetra terlengkin-lengkin,
Tanem temoe die kebon klapa,
Saia saorang jang amat miskin,
Babah bimbangin boeät mengapa.

Boeroeng manjar terbang die bangkoe,
Minoem koffie toempah die kain,
Djangan babah seboet nama koe,
Baik babah mentjarie lain.

Marie koepetik boeäh sirkaia,
Hendak koe moeät ka Soerabaia,
Biar dapet nonah jang kaia,
Djangan mendapet sepertie saia.

Boeroeng gagak die rawa-rawa.
Makan padie die koeboeran djawa,
Saia doäken babah berdoewa,
Beridoep manis sampek arie toewa.

Anak roesa die atas boekit,
Satoe sama lain saling beradoe,
Beriboe soesah beriboe sakit,
Tiada sepertie menanggoeng rindoe.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Satoe sama lain saling beradoe,
Tjobak koe pasang bebrapa djenis,
Tiada tahan atiekoe rindoe,
Rindoe-in nonah jang tjakep manis.

Naek djoekoeng tarik welahan,
Boeät melaboe die poeloeh Eropa,
Hatie bimbang soesah die tahan,
Inget adinda trak bolih loepa.

Anak arap pegie mengadjie,
Adoe koe ajam teriket tadjie,
Siang koe harep malem koe poedjie,
Djangan nonah loepaken djandjie.

Tanem lobak bawah djembatan,
Lagie koe tanem die makan baia,
Betoel babah poetie ingetan,
Soeka menoeloeng badanlah saia.

Die mana ada siradja „bima",
Tempoo dahoeloe poenja tjerieta,
Saiang sedieikit djadie pertjoema,
Sebab ketlandjoer oranglah minta.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Hingga die gambar tjakep terlaloe,
Radja bima jang gagah temtoe,
Baik babah sabarken doeloe,
Beloen berdjodo die inie waktoe.

Bagoes sekalie soetra soelaman,
Angsal koe dapet die kebon temoe,
Barang kalie die lain djaman,
Babah dan saja bisa ketemoe.

Koeda poetie sikoeda gerang,
Darie die pedan poenja kloeäran,
Soeda trak djodo inie sekarang,
Djangan babah boeät pikiran.

Soenggoe banjak kembang kemkir,
Sama bertoemboe die pinggir desa,
Djangan babah banjak memikir,
Inielah waktoe saia berpisa.

Boeroeng gemak boeroeng merpatie,
Terbang koeliling diatas oedara,
Kapan memang atiemoe poetie,
Temtoe gampang inie perkara.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Tjobak koe pasang sie boeroeng gredja,
Tempat tinggalnja die poehoen dlima,
Biär nonah mintalah sadja,
Soepaia mak bapak soeka terima.

Tempat tinggalnja die poehoen dlima,
Hingga koe pasang kakienja pata,
Kapan mak bapak soeka terima,
Boekan trak poetoes kamie bertjinta.

Boeroeng blaster tertalie kwin,
Kasihlah makan beras jang poeti,
Kapan nonah terpesa kawin,
Baik nonah kliatan matie.

Boeroeng djalak darie die Garoet,
Kasih minoem aër die kalie,
Kalau nonah soeka menoeroet,
Kamie jang tanggoeng djodo koembalie.

Boeroeng srietie tinggal die sarang,
Soeka makan njamoek kebonan,
Kapan koe toeroet inie sekarang,
Achirnja babah boeät maman.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Boeroeng Norie terbang die praöe,
Kasih makan ikan tengirie,
Darie enaknja babah maoe taöe,
Tinggal soesah saia sendirie.

Tandjoeng prioek tanah Betawie,
Poehoen moendoe die atas boekit,
Tinggal die roemah rasa die boewie,
Tanggoeng rindoe terlaloe sakit.

Boeroeng glatik berbagie-bagie,
Kasiehlah makan beras die bakie,
Saia tiada pertjaia lagie,
Darie pemboedjoek moeloet lelakie.

Kasihlah makan beras die bakie,
Boeroeng bejoo die atas petie,
Darie boedjoekan moeloet lelakie,
Bisa soenggoe mengambil atie.

Boeroeng bejoo die atas petie,
Boeroeng poeter kakienja pata,
Bisa soenggoe mengambil atie,
Poera-poera memain tjinta.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Boeroeng tjoetjak berdjenis-djenis,
Terbang memintjlok di batoe karang,
Biesa memboedjoek moeloetnja manis,
Bikin gila hatinja orang.

Boeroeng tjitjian terbang die batoe,
Tjampoernja makan sie boeroeng baiän,
Berdjandjie inie berdjandjie itoe.
Tiada satoe jang kedjadiän.

Tjampoernja makan sie boeroeng baiän,
Hingga ter dee kebon olanda,
Tiada satoe jang kedjadiän
Sebab tjoema boeät menggoda.

Boeroeng prendjak boeroeng sikatan,
Tempat makannja di dalem kebonan,
Darie babah poenja boeätan,
Biekin roesak anak simpenan.

Boeroeng selindit memakan padie,
Seroepa Norie bisa berboenie,
Nonah jang manis dan baik boedie,
Toeloeng obatie sakit moe inie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Memang seroepa sie boeroeng norie,
Tetapie ketjil poenja kloeäran,
Kapan nonah dateng sendirie,
Sakit koe ilang dingen sebentaran.

Boeroeng kenarie darie Magelang,
Dapet kiriman darie darielah sobat,
Dingen sebentar sikit koe ilang,
Terlebih mandjoer beriboe obat.

Boeroeng oeloeng terbang berakit,
Kasihlah makan koewehnja timpe,
Toeloengan nonah laksana boekit,
Koe bajar djiwa poen beloen sampie.

Boeroeng podang marie koe pana,
Bangkeenja djatoeh die pinggir kalie,
Oepama djiwa koe jang soeda moesna,
Nonah jang bikin idoep koembalie.

Banjak sekalie boeroeng papasan,
Makan oeler die poehoen besie,
Tjoemalah saia matoer lekasan,
Berieboe membilang terima kasie,

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Boeroeng srieawan die atas roema,
Makanlah padie diedalem tjoenia,
Harep nonah soeka terima,
Tjoema inie balesan saia.

Boeroeng manjar die moeka pintoe,
Tempat sarangnja die poehoen doekoe,
Babah bersobat poen beloen tentoe,
Siempang die blakang roesak badankoe.

Boeroeng koentoel die kebon koebis,
Makan gabah bawah pepaia,
Badan koe roesak oewangkoe abis,
Temtoe babah lepasken saia.

Poehoen dlima poehoen koe waroe,
Darie Kroekoet kakebon karang,
Boewang jang lama tjarie jang baroe,
Tida poen takoet, die kata orang.

Lebar sekalie sie daon djatie,
Poehoen djohar poehoen koe nangka,
Tinggal saia memakan atie,
Darie babah jang boeät doerhaka.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Poehoen woeringin tangkeenja pata,
Marie koe potong kain sembagie,
Soeda poetoes saia bertjinta,
Djangan seboet namakoe lagie.

Pegiemana tida koe rimbang,
Koeda poetih djalan menjabrang,
Pegimana tida koe bimbang,
Nonahlah satoe die tangan orang.

Poehoen besie pager melatie,
Roepanja ketjil warnanja poetie,
Kapan nonah tiada toeroetie,
Temtoe saia mendjadie matie.

Tanem padie pegie gandjoeran,
Kentong berboenjie poekoel delapan,
Kamie matie darie lantaran,
Rindoe-in nonah koe boeät harepan.

Soenggoe tadjem sie batoe karang,
Ambil boekoe koe djilit kain,
Soenggoe kedjem nonah saorang,
Tinggal badan koe mentjarik lain.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Karang tadjem poehoenja rebah,
Soetra belodir darie Menadoo,
Boekan kedjemken tinggalken babah,
Toehan takdirken saia trak djodo.

Amat lesatnja sie poehoen doekoe,
Marie koe koepas satoe persatoe,
Kapan nonah tjinta badankoe,
Temtoe koe timbang katjintaän itoe.

Djalan-djalan die kota patie,
Liat komedie lagoe dasima,
Kamie berdoewa bersatoe atie,
Idoep dan matie bersama-sama.

Liät komedie lagoe dasima,
Swatoe tjerita die tanah Djawa;
Idoof dan matie bersama-sama,
Masoek die koeboer orang berdoewa.

Swaktoe tjerita die tanah Djawa,
Lagoenja banjak orang jang pake,
Masoek koeboer orang berdoewa,
Kamie harep bersoengsoen bangke.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Poekoel rebana die dalem praoe,
Poehoen klapa batangnja tinggie,
Kalau nonah lah soeda maoe,
Kamie tanggoeng berdjodo lagie.

Poehoen sirkaia poehoen koewenie,
Tjobak koe petik darie boewahnja,
Soenggoe saia tida beranie,
Sebab babah ada jang poenja.

Tanem ketjambah lebar kebonja,
Marie koe poengoet boeäh kenarie,
Sebab babah ada jang poenja,
Takoet die blakang djadie setorie.

Marie koe poengoet boeäh kenarie,
Daon pandan toeloeng belaken,
Kapan setorie die blakang arie,
Temtoe badan koe babah salaken.

Daon pandan toeloeng belaken,
Naëk poehoen sie poehoen lawang,
Kapan saia jang die salaken,
Temtoe dadan koe babahlah boewang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Naëk poehoen sie poehoen lawang,
Seprantoe die tegal poenja kloewaran,
Kapan badankoe babah lah boewang,
Tinggal diriekoe djadie kapiran.

Seprantoe die tegal poenja kloearan,
Toemboeh die sawa sie poehoen djatie,
Tinggal saia djadie kapiran,
Babah berdoeä berseneng atie.

Krana pandan misih lah moeda,
Ambil gabah terboengkoes kain,
Krana babah misie lah moeda,
Baik babah mentjarie lain.

Daon kelor belembar-lembar,
Ambil soetra berdjenis-djenis,
Diedalem doenia misie lah lebar,
Tiada koerang nonah jang manis.

Tjemara bagoes tiada jang lawan,
Toemboeh die samping djalanan raia,
Boekanja die doenia koerang prempoewan,
Perloe babah mentjarie saia.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Kembang glagah koe sangkan teboe,
Marie koe petik djatoeh die batoe,
Biar die gantie prawan serieboe,
Saia trima adinda satoe.

Marie koe petik djatoeh die batoe,
Tanem kobis die goenoeng Sarie,
Tjoema melengken adinda satoe,
Tiada abisnja kamie pikirie.

Tanem kobis die goenoeng Sarie,
Poehoen ketapang tangkenja pata,
Tiada abisnja kamie pikirie,
Tambah menjalah apie koe tjinta.

Poehoen pisang poehoen besaran,
Marie koe tanem dalem kebonan,
Djangan nonah takoet kapiran,
Boekanja kamie boeät mainan.

Marie koe tanem dalem kebonan,
Petik pinang berkatie-katie,
Tjinta adinda boekan mainan,
Koe iket die djantoeng koe benem diatie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Apa inie sie poehoen sentoel,
Dapet kiriman darie die Oeloe,
Apa babah niät moe betoel,
Tanda mata keloewar doeloe.

Tinggie-tinggie poehoen semangka,
Doerie-doeriän sepertie paroet,
Darie nonah ampoenja soeka,
Dingen redla kamie menoeroet.

Soenggoe banjak poehoen koewenie,
Ambil boeäh sie pakis tadjie,
Soenggoe depan kata begienie,
Nantie die blakang moengkirken djandjie.

Terang boelan bintang bertjaia,
Boeroeng tjangak die poehoen besie,
Kalau nonah koerang pertjaia,
Panggil notaris die boeät saksie.

Boelan jang terang dalem kalangan,
Tanem bajem die waktoe pagie,
Darie notaris poenja tanggoengan,
Djangan nonah selempang lagie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Boeroeng koentoel memakan woenie,
Djeroek poeroet die kebon temoe,
Kapan betoel kata moe inie,
Saia toeroet apa soekamoe.

Potong padie die atas djoerang,
Kembang kenekir diatas koeboeran,
Babah berdjandjie baik jang terang,
Achirnja tiada bikin kapiran.

Katja mata darie Samarang,
Ikan belanak darie die Djepang,
Kamie bertjinta tiada sembarang,
Troesa nonah boeat selempang.

Kapal belajar memoeät tjita,
Kanan dan kirie tiang bendera,
Kapan babah soenggoe bertjinta,
Bikin pendek inie perkara.

Naëk kereeta koedanja tedjie,
Pegie pelesir die kota soenda,
Soeda tetep kamie berdjandjie,
Marie nonah menaroek tanda.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Koeda kedoe kereta bendie,
Abis koe rakit die kebon dja'ëe,
Kamie berdjandjie poen soeda djadie,
Tinggal tjarie arie jang ba'ëe.

Kamie pelesir pegie petjinan,
Enak die djalan naek kandra-än,
Inie waktoe arie kawinan,
Sahingga sratoes taoen poenja katjintaän.

Terang boelan terang die pintoe,
Naëk kereta koedanja koree,
Saia bersobat soedalah temtoe,
Tiada moeda aken bertjeree.

Rakit kreta koeda pasangan,
Koeda sandel keras melarie,
Saia inget djadie toenangan,
Troesa nonah banjak pikirie.

Koeda ampat kerata teinda,
Boeloenja aloes berdjenis-djenis,
Saia soeka menaroek tanda,
Tiada lain tjioem jang manis.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Koeda poetih darie die Serang,
Boeat beloembak doeï pasangan,
Djantoeng atie tjaianja terang,
Sepertie boelan dalem kalangan.

Saia liät kebon olanda,
Banjak sekalie boengah seroenie,
Brapa banjak nonah jang moeda,
Tiada sepertie adinda inie.

Ikan bandeng djangan die panggang,
Kapan die panggang berbaoe sangit,
Kenjang koe pandang soesah koe pegang,
Sepertie boelan die atas langit.

Boeroeng gemak boeroeng bebajan,
Ikan gaboes koe masak bawang,
Oepama nonah sebagie pakejan,
Bagoes koe pake robek koe boewang.

Pakoe patah berakit-rakit,
Moeät tjita darie tjekinie,
Jang akoe tjinta boekan sedikit,
Tiada sepertie adinda inie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

HOEBOENGAN PANTOEN „INDRA SEDJATIE".

Boeäh salak saia rendemken,
Matjan ganas darie welahan,
Apie menjalah gampang pademken,
Atie panas soesah die tahan.

Pasang mariam die kebon djatie,
Pelornja djatoeh die kebon nanas,
Dijam-diam menahan hatie,
Hatie die tahan semingkin panas.

Inie kreeta boekan kereta.
Kalau kreta mana rodanja,
Babah tjinta boekanja tjinta,
Kalau bertjinta mana tandanja.

Banjak soetra jang warna poetie,
Ambil sepotong saia toeroenie,
Kalau nonah atiemoe poetie,
Kendatie binasa saia djalanie.

Boengah bajem boengah kenikir,
Ambil tjangkir die kapal„sasa,
Doedoek dijem sedeng memikir,
Lagie koe pikir semingkin soesa.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Aer welahan aër jang bening,
Mariekoe makan boeäh semangka,
Tiada tahan sakit koe pening,
Terlebih berat darie neraka.

Kapan apie berdjalan pagie,
Moeät pandan bergantoeng-gantoeng,
Apa sekarang di kata lagie,
Soeda badan koe ampoenja oentoeng.

Soenggoe terang sie boelan tanggal,
Boeroeng glatik die poehoen tjemara,
Aken koe pandeng saiang koe tinggal,
Hendakoe toenggoe takoet kentara.

Saia koepas boeäh pepaia,
Ambil soerat die atas petie,
Masa koe lepas die kolong doenia,
Biär die acherat saia ikoetie.

Adoek emak kakiekoe sakit,
Terkena doerie die rawa-rawa,
Adoek emas atie koe sakit,
Terkena goena die tanah djawa.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Darie Joewana pegie die Rembang,
Pegie die koeboer mandie die bloembang,
Oepama nonah sie kebon kembang,
Boeät mengiboer atie jang bimbang.

Pantoen tertoelis sie boengah mlatie,
Dapet bibitnja dari die patie,
Djikalau nonah atiemoe poetie,
Die lobang koeboer saia bernantie.

Pantoen tertoelis sie boengah sroeni,
Dapet bibitnja dari tjekinie,
Brapa djaoeh saia djalanie,
Djangan nonah tinggal semboeni.

Pantoen tertoelis sie boengah kenikir,
Toeloeng petiken saia lah takir,
Siang malem trak poetoes koe pikir,
Nonah bertjinta djangan lah moengkir.

Pantoen tertoelis siboengah roes,
Poehoenja seger bagoes die oeroes,
Saia mekirin sahingga koeroes,
Apa nonah tjintamoe teroes.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pantoen tertoelis sie boengah hamsia,
Tanemanja sa orang kaia,
Kamie bimbangin sahingga paia,
Nonah poen betoel tjintaken saia.

Pantoen tertoelis sie boengah dlima,
Tanem bibitnja die moeka roema,
Kamie toenggoe poen soeda lama,
Perdjandjian tetep nonah terima.

Pantoen tertoelis sie boengah waroe,
Roepanja koening tiada kliroe,
Nonah terseboet laksana garoe,
Kepeksa kamie lepasken maroe.

Pantoen tertoelis sie boengah gebang,
Saiang tangkee bersoengsoen tjabang,
Nonah die seboet sebagei kembang,
Aroem koe tjioem ilangken bimbang.

Pantoen tertoelis sie boengah boutan,
Marie koe tanem dalem potpotan,
Nonah die oepamaken sebagie intan,
Sasoeda die gosok bertjaia kliatan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pantoen tertoelis sie boengah ingdjaöe,
Baöenja deket die tjarie djaöe,
Nonah die oepamaken sebagie praöe,
Die sewaken mahal banjak orang maöe.

Pantoen tertoelis sie boengah kemoening,
Ketjil dan poetih boekanja koening,
Nonah die oepamaken aer jang bening,
Obat penolak sakit koe pening.

Pantoen tertoelis sie boengah tjoelan,
Die negrie tjina poenja angsalan,
Nonah die seboet sebagie boelan,
Saiang die langit poenja tinggalan.

Pantoen tertoelis sie boengah toerie,
Dapet bibit darie Kedirie,
Nonah jang manis bagie bidadarie,
Patoet djadie kembangnja Negrie.

Pantoen tertoelis sie boengah baijem,
Dapet bibitnja darie negrie Sijem,
Sedeng nonah doedoek lah dijem,
Mata koe liät atie koe ajem.

PERPUSTAKAAN NASIONAL

Pantoen tertoelis sie boengah poeda,
Baöenja wangie sepertie beda,
Biär die gantie berieboe genda,
Soekar koe lepas dirie adinda.

Pantoen tertoelis boengah segoenggoe,
Dapet bibitnja darie die dlanggoe,
Djikalau nonah atienja soenggoe,
Die lobang semoet saia menoenggoe.

Pantoen tertoelis daon kemonah,
Daonja lobang terkena panah,
Badankoe leboer mendjadi tanah,
Tiada nantie loepaken nonah.

Pantoen tertoelis sie boengah kofpie,
Tanem bibitnja die makan sampie,
Die dalem tidoer saia mengimpie,
Rasanja idoeng menoempang pipie.

Pantoen tertoelis sie boengah lawang,
Ambil bibitnja darie die Krawang,
Nonah doedoek kamie lah sawang,
Sebagie boelan moelaie nerawang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pantoen tertoelis sie boengah brambang,
Ambil bibitnja darie die Rembang,
Oepama boeroeng die kajoe lobang,
Hendakoe tangkap soeda poen terbang.

Pantoen tertoelis sie boengah pinang,
Boeroeng meliwes bisa berenang,
Djikalau nonah oentoeng moe menang,
Saia harep berkoempoel senang.

Pantoen tertoelis sie boengah bawang,
Dapet kiriman darie Krawang,
Kapan abis kraboe dan giwang,
Tinggal badankoe babalah boewang.

Pantoen tertoelis sie boengah kwenie,
Ambil boeähnja moeat die gonie,
Babah ada anak dan binie,
Djangan soeka main semboenie.

Pantoen tertoelis sie boengah woenie,
Ambil bibitnja darie Compagnie,
Djangan soeka main semboenie,
Baik pakee atie jang tanie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pantoen tertoelis sie boengah seree,
Djangan die petik waktoenja soree,
Oewang koe abis adjak bertjeree,
Tinggal badan koe mendjadie keeree.

Pantoen tertoelis sie boengah parie,
Batangnja aloes tiada berdoerie,
Tiada koe liat sepotong arie,
Rasa atikoe terkena doerie.

Pantoen tertoelis sie boengah teerong,
Anak Semarang mendjoeäl semprong,
Djikalau atimoe tiada serong,
Barang die djoeal saia lah borong.

Pantoen tertoelis sie boengah moendoe,
Dapet kiriman darie die Kedoe,
Soenggoe sakit atikoe rindoe,
Sepertie orang jang mabock tjandoe.

Pantoen tertoelis sie boengah tjepaka,
Die dalam kebon banjak terboeka,
Kamie berdoeä ampoenja soeka,
Djangan takoet masoek naraka.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pantoen tertoelis boengah seprantoe,
Daonja djatoeh die moeka pintoe,
Kapan nonah beratie satoe,
Saia bersobat biar jang temtoe,

Pantoen tertoelis boengah kederat,
Djatoeh satoe die ats soerat,
Lantaran bimbang ampoenja berat,
Sampek badankoe mendjadie melarat.

Pantoen tertoelis boengah djeroedjoe,
Djatoeh satoe die atas badjoe,
Nonah kemana hendak menoedjoe,
Kamie darie blakang mendjoedjoe.

Pantoen tertoelis boengah kerandjie,
Tanemanja sie Raden pandjie,
Siang dan malem saia memoedjie,
Djangan nonah loepahken djandjie.

Pantoen tertoelis boengah sembodja,
Ada tertanem die kampoeng kodja,
Nonah pantesnja estrinja radja,
Siapa jang liat loepa bekerdja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pantoen tertoelis sie boengah djagoeng,
Ambil bibitnja darie temanggoeng,
Nonah berdoedoek die atas panggoeng,
Babah berdjalan atienja bingoeng.

Pantoen tertoelis sie boengah kiok hwa,
Die seboet sroeni die tanah Djawa,
Djantoeng atie samboengan djiwa,
Idoep dan matie orang berdoewa.

Pantoen tertoelis boengah sedepmalem,
Djatoeh die aer tiada tengelem,
Inget lah inget atie die dalem,
Tidoer trak poeles antero malem.

Pantoen tertoelis sie gadjah beroewang,
Koelitnja loeka terkena klewang,
Oepama nonah sepertie Oewang,
Inget koe simpen saiang koe boewang.

Pantoen tertoelis boengah tempaiang,
Djatoeh sedjodo diedalem loiang,
Badan adinda jang kamie saiang,
Sampik poen tidoer kliatan bebajang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pantoen tertoelis sie kidang oetan,
Tjarie minoem aer die oetan,
Djikalau nonah poetih ingetan,
Baik jang tetep djadie sobatan.

Pantoen tertoelis siekidang mendjangan,
Mentjarie makan roempoet keringan,
Kamie berdoeä poenja tanggoengan,
Djangan adinda langgar larangan.

Pantoen tertoelis sie matjan ganas,
Tjarie makan die kebon nanas,
Atie koe tahan semingkin panas,
Sepertie oetang jang beloen loenas.

Pantoen tertoelis sie matjan toewa,
Tjarie makan die tepie sawa,
Nonah berijas sebagie dewa,
Bikin pemoeda loepaken djiwa.

Pantoen tertoelis sie matjan lijar,
Kapal sekotjie djalan bolajar,
Rasa atie koe bagie tersebijär,
Sepertie oetang beloen die baijar.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pantoen tertoelis sie matjan boeas,
Boeloenja kasar sebagie tawas,
Dalem atie koe merasa oewas,
Tjintaken nonah jang beloen poewas.

Pantoen tertoelis sie ajam alas, (oetan),
Boeloenja mengkilap sebagie die poelas,
Toeloengan nonah soesah die balas,
Sahingga tidoer trak bisa poelas.

Pantoen tertoelis sie ajam kebirie,
Sehoemoer idoep tiada beristrie,
Inget adinda sebagie bidadarie,
Djaoeh-djaoeh perloe koe tjarie.

Pantoen tertoelis sie ikan blana,
Bernangnja lekas sebagie pana,
Badan koe antjoer mendjadie tana,
Tiada terlepas tjintaken nona.

Pantoen tertoelis sie ikan kalie,
Kena makan pantjing die talie,
Kamie berdjandjie lah satoe kalie,
Djangan nonah moengkir kembalie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pantoen tertoelis sie ikan soeroeng,
Kena koe pantjing koe moeät karoeng,
Ibarat nonah sepertie boeroeng,
Saiang sedikit orang lah koeroeng.

Pantoen tertoelis sie ikan sepat,
Ambil kain marie koe liepat,
Bolih die tjarie die mana tempat,
Sebagie adinda djarang poen dapat.

Pantoen tertoelis ikan die papar,
Djangan die pantjing talienja tampar,
Oewang koe abis peroet koe lapar,
Tiada nantie nonah koe lempar.

Pantoen tertoelis ikan goeramie,
Kena koe pantjing talienja ramie,
Soeda slesih saia berdamie,
Tetep nonah berdjodo kamie.

Pantoen tertoelis boeroeng derkoekoe,
Makan padie die atas bangkoe,
Adoek nonah djantoeng atikoe,
Marikoe tjioem die atas pangkoe.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Pantoen tertoelis sie boeroeng gantilang,
Dapet kiriman darie Magelang,
Nonah bertjaja gilang goemilang,
Ampir djiwakoe terbawak ilang.

Pantoen tertoelis sie boeroeng papas,
Makan pisang soeda die koepas,
Item manis memegang kipas,
Rasa djiwakoe ampir telepas.

Pantoen terloelis sie boeroeng oeroeng,
Ambil soetra tergoeloeng-goeloeng,
Atie soesah bertambah lingloeng,
Melengken adinda jang sanggoep toeloeng.

Pantoen tertoelis waktoenja malem,
Mata arienja telah tengelem,
Swara manoesia ampir poen silem,
Baroe mentjarie ingatan di dalem.

Kapan waktoe moelaie mengarang,
Doedoek sendirie jang sepie orang,
Tjarie ingetan jang sampek terang,
Biär bahasanja tiada jang koerang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Waktoe mengarang poen tiada brentie,
Tarik ingetan die dalem hatie,
Atoer bahasanja dengen setitie,
Biär pembatja moeda mengertie.

Pantoen tertoelis die atas medja,
Beta Tan T. L. memang jang kredja,
Mengarang boeät hiboeran sadja,
Oleh beta anak die djocdja.

Kakak Toewa die atas bangkoe,
Kasie makanan sie koewih boengkoo,
Pantoen tertara die toko boekoe,
Oleh firma Toean Albrecht & Co.

Toewan Albrecht jang amat moelia,
Lama berdiäm die Batavia,
Namanja terkenal koeliling Hindia,
Mendjoeäl boekoe banjak sedia.

Siapa ingin batja tjerita,
Djangan die sajang sedikit arta,
Tjepet lah pesen dengen berserta,
Oewang Contantnja die kirim njata.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Bolih poen pesen apa soekanja,
Atau die minta darie daftaarnja,
Dingen pertjoema lah die berinja,
Angsal die sertaken oewang franconja.

Anie-anie koesangkan wadja,
Boeät memotong padie die Rembang,
Beta menjanjie boekan sengadja,
Boeät mengiboer atie jang bimbang.

Ikan tjabik darie die Kramat,
Belie pita darie Joewana,
Kirim lah tabik segala hoermat,
Beta sie bebel jang mengrantjana.

Kembang kimhong jang warna mera,
Tjobak koe karang bagoesnja tamba,
Die moehoen pembatja djanganlah mara,
Beta Tan T. L. jang kirim sembah.

Ambil seratoes boeäh besaran,
Tikoes poetie masoek djebakän,
Beta poetoesken inie sairan,
Gantie-in tjerita boeät tambaän.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Djoekoep lah inie beta mengarang,
Prep die triema segala girang,
Niatan beta toelis sairang,
Djoema boeät hiboer piekirang.

Ja! bekerdja telah brentie,
Ilangken tjapêk die dalem hatie,
Njata die ambilken Indra Sedjatie,
Gampang membikin hiboer die atie.

Lagie mengarang inie tjerieta,
Inget die batja sekalian rata,
Angsal pembatja bersoeka tjieta,
Njang soedie batja karangan beta.

Gangsa bermandie aër kalinja,
Djangan empan (makanie) sienasie boeboer,
Jang inie pantoen apa ferloenja,
Oepama boeät taman pengiboer.

Oasinie djoegak beta poetoesken,
Jang beta rasa soesah pandjangken,
Atie die peksa aken landjoetken,
Krana pikiran soesa kaboelken.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Atoerken tabik segala hoermat,
Hata pembatja jang baik amat,
Temtoe die trima dingen selamat,
Adanja pantoen die boeat tamat.

(TAMAT).

DIE SEBLAH INIE DIE KASIE TAMBAHAN SALINAN DARIE KITAB PETANG-PETANGAN BANGSA TJINA TERPETIK DARIE DALEM SOERAT KABAR *PRIMB. SOER.* KARANGANJA TJOE KAT SIAN SING.

DAN DIE SALIN DINGEN PANTOEN SRENTA DIE RINGKESKEN PERKATA-ANJA OLEH BABAH TAN GWAT BING MERK **G.—D.—HOO DK.**

PERPUSTAKAAN NASIONAL

KITAB PETANG-PETANGAN BANGSA TJINA.

FATSAL 1 KALAU LAHIR DIE WAKTOE (TJOESIE).

Kau lahir djam 11 atau 12 malem,
Saoepama klentjie hendak minoem aer kalie,
Apa tjilaka dia djatoeh kedalem,
Oentoengnja bisa naëk koembalie.

ARTINJA FATSAL 1.

Sepertie orang lakie atau prampoewan,
Kerdjanja belajar die laoet temtoewan,
Lantas dapet sakit setengah haloewan,
Betoel trak matie tapie $^1/_2$ karoewan.

FATSAL 2 LAHIRAN DIE WAKTOE (THIOSIE).

Kau lahir malem djam 1 of doewa,
Oepama klentjie tjarie makan ka sawa,
Mendapet roempoet misie idjoo semoewa,
Dia makan sampik kenjang tiada ketjiwa.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

ARTINJA FATSAL 2.

Die dalem kitab kasie mengerti,
Sepertie saorang lakie of prampoewan, mistie,
Oentoeng redjekienja moerah sedjatie,
Idoep poen seneng sahingga matie,

FATSAL 3 KALAU LAHIR DIE WAKTOE (INSIE).

Kau lahir djam 3 of 4 (ml.) jang terang,
Oepama klentjie kloeär darie sarang,
Mentjarie makan berdjoempa matjan garang,
Sie klentjie terkedjoet semboenie die djoerang.

ARTINJA FATSAL 3.

Sepertie orang lakie of prm. pedagangan,
Ada orang djahat jang bikin soesa keoentoengan,
Tapie keboeroe ada pertoeloengan,
Djadie poen slamet tiada alangan.

FATSAL 4 KALAU LAHIR DIE WAKTOE (BAUWSIE).

Kau lahir djam 5 of 6 pagie,
Oepama klentjie mentjarie makan lagie,
Dia die kebonan dapet makan berbagie-bagie,
Peroetnja kenjang dan slamat pegie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

ARTINJA FATSAL 4.

Sepertie orang lakie of prm. njata,
Rezekienja besar bolih die kata,
Kau berdagang banjak oentoeng arta,
Jang bikin seneng idoep moe serta.

FATSAL 5 KALAU LAHIR DIE WAKTOE (SINSIE).

Kau lahir pagie poekoel 7 of dlapan,
Oepama klentjie tjarie makan die oetan,
Dateng pemboeroe toedjoe dingen senapan,
Achirnja loepoet dia larie oempetan.

ARTINJA FATSAL 5.

Sepertie orang lakie of prm. peroentoenganja,
Kalau berdagang betoel ada oentoengnja,
Tapie koedoe baik lah pendjaganja,
Dan kalau tiada temtoe tjilakanja.

FATSAL 6 KALAU LAHIR DIE WAKTOE (TJIESIE)

Kau lahir djam 9 of 10 sijang,
Oepama klentjie makan ampir kenjang,
Dateng saekör oeler lilitie,
Sie klentjie tjapik dan setengah matie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

ARTINJA FATSAL 6.

Biär orang lakie of prm. sasoenggoe,
Bekerdja dagang oentoeng die toenggoe,
Tapie orang djahat jang datang ganggoe,
Pendjoeälan koerang oentoeng trak tegoe.

FATSAL 7 KALAU LAHIR DIE WAKTOE (NGOSIE).

Kau lahir djam 11 of 12 tengahan arie,
Oepama klentjie die waktoe panas mentjarie,
Makanan trak dapet ada matjan berdiri,
Laloe menerkem loepoet sie klentjie larie.

ARTINJA FATSAL 7.

Orang lakie of prm. poenja kaoentoengan,
Datengnja penjakit trak ka poetoesan,
Segala obat soesa boeät toeloengan,
Oewang terboewang abis abisan.

FATSAL 8 KALAU LAHIR DIE WAKTOE (BIESIE).

Kau lahir djam 1 of 2 sore kliatan,
Oepama klentjie tidoer die peroempoetan,
Datang saorang jang bakar roempoet die oetan,
Sie klentjie kaget larie kalang kaboetan.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

ARTINJA FATSAL 8

Biär orang prempoewan atau lelakie,
Dateng tadir dingen lah kodrat,
Terlaloe tipis dia poenja redjekie,
Saoemoer idoep djalan melarat.

FATSAL 9 KALAU LAHIR DIE WAKTOE (SHINSIE).

Kau lahir soree djem 3 of ampat,
Oepama klentjie die oetan tjepat,
Tjarie makan boeat dirie sendirie sadapat,
Sahingga loepa dia poenja tempat.

ARTINJA FATSAL 9.

Orang lakie of prm. peroentoenganja,
Berdagang goena dirie sendirinja,
Dapet oentoeng loepa anak binihnja,
Inie Orang beginie tabiätnja.

FATSAL 10 KALAU LAHIR DIE WAKTOE (JOESIE).

Kau lahir soree djam 5 of 6 njata,
Sepertie klentjie jang baroe maoe pista,
Latjoer lah ada pemboeroe bawak sendjata,
Tembak sie klentji kakienja pata.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

ARTINJA FATSAL 10.

Biär orang lakie of prm. mistie,
Proentoenganja tipis die kata pastie,
Dia baroe bisa berdagang dingen setitie,
Achirnja dapet perkara sampik $^1/_2$ matie.

FATSAL 11 KALAU LAHIR DIE WAKTOE (SOETSIE).

Kau lahir djam 7 of 8 malemnja arie,
Oepama klentjie makanan mentjarie,
Tiba datang koetjing boeroe die poenja dirie,
Oentoeng sie klentjie keboeroe larie.

ARTINJA FATSAL 11.

Biär orang lakie of prm. soewaktoe,
Slama soesa dan kesakitan tentoe,
Oentoeng dapet penoeloeng jang bantoe,
Obatin sakitnja, semboeh die sitoe,

FATSAL 12 KALAU LAHIR DIE WAKTOE (HAIJSIE).

Djam 9 of 10 kenal kau poenja lahiran,
Oepama klentjie mentjarie makan poenja lantaran,
Kenjang makan katjang poeäsken pikiran,
Poelang poen slamet trak penasaran.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

ARTINJA FASAL 12.

Biär orang lakie atau prempoewan,
Redjekie besar tiada orang lawan,
Triema poesaka dan djadie orang hartawan,
Serba poen seneng kau poenja haloewan.

(T A M A T).

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

SAHIR SAIJ KONG DAN TOEKANG ARANG.

Pantoen Saij Kong beta jang karang,
Bahasanja teratoer koedoe jang terang,
Inget die batja segala orang,
Djangan sampik mendjadie koerang.

Jang karang boekan beta sendirie,
Tapie die bantoe kanan dan kirie,
Hingga die karang sepandjang arie,
Loemajan boeät hiboerien hatie.

Alcechah awal die tjrieta,
Soewaktoe Saij Kong ampoenja warta,
Dingen ampat kawanja njata,
Jang hendak pergie ka Gouw Kang Shia Kota.

Seboet Tjo Kong Tik itoe namanja,
Die sietoe Saij kong perdjalananja,
Sabloen sampik G. K. S. Kotanja,
Mendapet sakit satoe kawanja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Kawanja sakit peroetnja mistie,
Membikin Saij Kong kwatier die atie,
Krana takoet djikalau matie,
Djadie poen Saij Kong kepeksa brentie.

Maäf pembatja sekaliänja,
Krana beta tiada seboet namanja,
Semoeä Saij Kong dan tempat tinggalnja,
Sebab menoeroet die boekoe salinan beginie adanja.

Die waroeng makan pembrentiän orang,
Saij Kong poen bingoeng dalem pekirang,
Sebab kawanja bakalan koerang,
Takoet kerdjaän djadie kaperang.

Saij Kong memikir pegel merasa,
Mentjarie gantie terlaloe soesa,
Kendatie dapet die mana bisa,
Mengertie Saij Kong ampoenja bangsa.

Saij Kong maoe poelang poen tiada branie,
Inget printaän jang dia djalanie,
Amat menjesel Saij Kong lah inie,
Setengah djalan dapet bahaja beginie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Djadie kepeksa mestie mentjarie,
Die roemah makan die kanan kirie,
Trada saorang die itoe arie,
Sahingga Saij Kong riboet pikirie.

Selagie riboet die dalem atie,
Dingen takdir toehan jang saktie,
Brapa lama Saij Kong bernantie,
Sekarang dateng jang bakal gantie.

Tjerita Saij Kong lah kebetoelan,
Meliat saorang lelakie djalan,
Berdagang orang poenja djoeälan,
Jang henda brentie die romah tinggalan.

Kebetoelan brentie die romah sitoe,
Berkoempoel Saij Kong mendjadie satoe,
Sigra Saij Kong menanja temtoe,
Hee kekanda angkau lah itoe.

„Mendjoeäl arang saban arienja,
„Brapa angkau dapet oentoengnja,
„Maka perloe kamie menanja,
„Angkau bilang lah sabetoelnja.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Marika mendjawap rende sekalie,
„Beta djoeälan lak sana koelie,
„Kapan tjoekoep orang pembelie,
Oentoengnja trak lebeh lah doeä talie.

„Kapan rasanja ada alangan,
„Srenta pembelie ada koerangan,
„Sa-arie bekerdja tjapiken tangan,
„Tjoema 50 sa-arie poenja kaoentoengan.

Die sitoe Saij Kong laloe bersabda,
„O! sebegitoe kaoentoengan kanda,
„Saärie berkerdja ampir trak soeda,
„Sedeng oentoengnja poen tiada ada.

„Baik sekarang pikir atimoe,
„Kamie toeloeng kapada kamoe,
„Pekerdjaän enteng atas badan moe,
„Sa-arie lima talie briekamoe.

„Marieka menjaoet rendak bahasa,
„Beta takoet dan tiada bisa,
„Sebab beta anak die deesa,
„Slama trak ngertie Saij Kong poenja bangsa.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

„Saij Kong menjaoet dengen sengadja,
„Kapan kamie waktoe bekerdja,
„Atawa liam keng die dalem greedja,
„Baik angkau menoeroet sigra.

„Kapan kamie menandak kentara,
„Djoega angkau mengikoet sigra,
„Kapan kamie häm keng poenja perkara,
„Angkau ikoet pelan soewara.

„Siapa tjang kera ini boeätan,
„Die sangka soenggoe dalem ingetan,
„Mendoesin marieka poenja niatan,
„Dingen girang kasie saöetan.

„Betoellah toewan tiada ketjiwa,
„Menoeloeng hamba salem berdjiwa,
„Terlaloe bagoes inie akal semoewa,
„Hamba trima tangan kedoewa.

Die sitoe sigra sie toekang areng,
Laloe serahken segala barang,
Pada Toekang roemah makan jang terang,
Srenta mengikoet Saij Kong saorang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Marieka berdjalan tidak die tjrieta,
Die bikin pendek inie pewarta,
Sasoedanja sampek die (G. K. S.) Kota,
Semoea menoedjoe die gredja njata.

Setelah sampek die tempat itoe,
Die soegoehin makan satoe persatoe,
Sampek lohör dia poenja waktoe,
Laloe bekerdja die tempat sitoe.

Saij Kong moelaie mendak mistie,
Marieka (1) itoe laloe toeroetie,
Saij Kong liam keng dengen setitie,
Marieka toeroet zonder berentie.

Kapan Saij Kong liam keng kerasan,
Marieka mengikoet dengen lekasan,
Swaranja goemoeroeh trak kepoetoesan,
Sampek terding sebagie petasan.

Kapan Marieka trak dinger terang,
Berkata plahan trak kadengerang,
Hingga swaranja die denger orang,
Sebagie tawon gong die dalem sarang.

(1). *Sie toekang arang.*

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Saij Kong hendak berloetoet sigra,
Lantas kesoempet soeda kentara,
Sebab maboeknja tiada terkiera,
Lantaran tepoeter menandak poenja perkara.

Djoega marika toeroet lah sadja,
Sebagie Saij Kong telah bekerdja,
Kesoempet tiada dingen sengadja,
Hingga marieka kebentoer medja.

Sampik berdjendol lah kepalanja,
Saij Kong meliät amat gelinja,
Sambil berpikir heran atinja,
Saorang begitoe amat bodonja.

Krana kamie tiada sengadjain,
Hingga poen dia toeroet kerdjain,
Sampik berdjendol dia rasain,
Sahingga poeäs Saij Kong ketawain.

Soeda soree waktoenja mistie,
Saij Kong bekerdja telah berentie,
Ilangken tjapik hiboerin hatie,
Soepaia senang jang soedah pastie.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Sekalian Saij Kong taloe die kasie,
Makanan sajoer miswa dan nasie,
Saij Kong sasoeda doedoek die korsie,
Tida leepas sie bodo jang die awasie.

Keetieka Saij Kong ngomongkan miswa,
Loget sie bodoe tiroken kalawa,
Miswa die telen djadie kanjwa,
Kloear dari lobang idoeng sampoewa.

Toekang arang taoe lah itoe,
Dia benda toeroet kerdja begitoe,
Tapie trak bisa toeroetin soewaktoe,
Achirnja tiada sanggoepen temtoe.

Kendatie dia lah soeda paksa,
Hendak toeroet Saij Kong terlaloe soesa,
Tapie kalie tjobak djoega trak bisa,
Sa tjapik dia merasa.

Laloe berkata sie toekang arang,
„Hamba trak bolih makan inie barang,
Saij Kong denger soedalah terang,
Amat terkedjoet dalem pekirang.

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Saij Kong mendjawab dengen berkata,
„Apa jang koerang pengasie kita,
„Begietoe angkau poenja tjerita,
„Kataken kamie biar lah njata.

Toekang arang mendjawab poela,
„Boekan koerang barang segala,
„Toewan bekerdja darie permoela,
„Sekalie hamba trak bikin sala.

„Harep toewan djangan lah mara,
„Begitoe hamba telah bitjara,
„Makan miswa poenja perkara,
„Die kloewarken die lobang idoeng kentara.

„Segala kerdjaän hamba bolih toeroetie,
„Tjoema inie hal soeker die toeroetie,
„Harep toewan djangan goesar atie,
„Idzenken hamba moehoen brentie.

Toekang arang laloe lah poelang,
Karoemah makan poenja angsalang,
Ambil prabotnja boeät djoealang,
(Memang sie bodo oentoengnja malang).

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

Soeda oentoengnja mendjadie koelie,
Henda toeroet Saij Kong soesah sekalie,
Apa lagie hasilnja tjoema doewa talie,
Die takerken moendjoeng rontok koembalie.

Toekang roemah makan laloe menanja,
„Kau ikoet Saij Kong apa kabarnja,
Sie bodo tjerita apa adanja,
Pegie Gouw Kang Shia perdjalananja.

Selsih dan tamat sampek die sinie,
Die boekoe tjina djoega tjoema sebeginie,
Kalau ada salah sairan inie,
Moehoen pembatja soedie ampoenie.

Pada pembatja sekaliän rata,
Trima lah tabik dan hormat beta,
Babah Tan Gwat Bing seboetan njata,
Nama berdiam die Djocjakarta.

(T A M A T).

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

PERPUSTAKAAN NASIONAL